

BULK RATE
U. S. POSTAGE
PAID
Lubbock, Texas
Permit # 1937

Organizations Protest SPAG Criticism

"Ya basta con los insultos y crítica que la Asociación de Gobiernos sigue dirigiendo hacia las minorías." Este tema fue el motivo de que varias organizaciones Chicanas se juntaron el miércoles a medio día.

Dichos grupos se unieron bajo la Conferencia de Organizaciones para protestar lo que ellos dijeron era "un abuso y crítica sin paralelo e injusto hacia las razas minoritarias de Lubbock."

En informes exclusivos a este periódico El Editor, se reveló que una protesta se llevara a cabo en frente de las oficinas de la Asociación de Gobiernos (SPAG) el martes por la mañana. Las oficinas están ubicadas en el 1709

Calle 26. Se reveló que una carta de protesta también será presentada a la Mesa Directiva de SPAG.

La carta que será firmada por los menos 10 organizaciones Chicanas de Lubbock, expresa que los "insultos recientemente han venido principalmente de el Juez Rod Shaw (juez del condado de Lubbock) pero que también ha venido de otros miembros de la Mesa.

La carta especialmente crítica los comentarios de la mesa que "implican que los oficiales electos minoritarios son irresponsable y flojos. Esto no solamente implica que los oficiales son haci

Copyright El Editor 1979

Lubbock Chicano organization joined together this past Wednesday to plan a protest against the South Plains Association of Governments for what they allege are "unfair and unparalleled criticism of the minority community.

Members of the organizations brought together by the Conference of Organization express at the Wednesday meeting that "the insults to our people have to be stopped."

During the meeting it was decided that a protest will take place at the next general meeting of the SPAG Board of Directors. The next meet-

ing is scheduled for Tuesday morning and the protest was set for in front of the SPAG office at 1709 26th St.

According to the persons present a letter of protest will also be presented and will be signed by at least 10 local Chicano organizations. The letter reads that the "insults recently have come and have been made primarily by Judge Rod Shaw but other members of the SPAG Board have also made these types of comments in the past."

The letter especially criticizes "comments implying that minority elected officials

Aprueban Ley Anti-toxica En Lubbock

Este pasado Jueves, se reunió el Concilio de esta ciudad para revisar la propuesta de ley contra la venta de pintura y pegadura de base acrílica, a menores de 17 años.

Gilberto Herrera, encabezado de esa proposición, se presentó ante el concilio y pidió el reconocimiento para Lloyd Watts, director del Depto. Juvenil de esta Cd. Según los datos proporcionados por Watts, el pasado año se registraron 25 casos de adolescentes contaminados con el vapor nocivo de estos contenidos de pegadura, pintura o otros productos acrílicos, fácil de adquirir. "Este año", agregó "ya se han registrado 42 caso ya todavía faltan 5 meses en lo que resta del año."

Dijo además que los comerciantes que venden estos productos a menores, son los que la iniciativa de rechusarse a venderlos a menores, ordenan una ley, pero que a su vez, no han hecho ninguna esfuerzo para prevenir que estas productos de poeolig, caigan en manos de aquien perjudican.

M.J. Aderton, un miembro del concilio, preguntó a Watts con un ademán sarcástico, que si él (Watts) quería implantar con la aprobación de esa propuesta ley la disciplina de los padres de familia. (Iforget what answer was)

Oscar Jones del Depto. de Salud Mental (MHMR) quien subió al podio para dar su opinion en por del mismo tema, dijo ante el concilio, que "Ya que ni la ciudad, ni el condado nos ha querido

dar fondos para que nuestra agencia siga luchando contra el abuso de drogas entre la juventud, por lo menos debe aceptar esta proposición." Dijo además que en algunos casos, una sola vez que injerian esa clase de pintura por la nariz, basta para ser fatal.

El principal de la escuza McWhorter, Ramon Orozco, dijo en breves palabras, el peligro que amenaza a nuestra juventud al inhalar estos productos toxicos.

Gilbert Flores, dando su opinion desde el punto de vista del comerciante, dijo que una ley como la que se estubo pidiendo, sería fácil de ejecutar. Enfatizó un incidente que sucedio en su negocio, donde un niño de 11 años, quebró el vidrio de un mostrador para robarse dos botes de pintura, dijo que él personalmente, no les vende nada toxico a menores. "Me interesa la vida de los niños, que el dinero". Flores es dueño de una dispensa de Refacciones automovilisticas.

Tras de escuchar todas las deliberaciones, el Mayor Diak Wess declaró que en su opinion no había ningún inconveniente con la proposición de esta ley.

Al votar, el resto del Concilio siguió la iniciativa de Wess y se aprobó la ley por decisión unanime. Esa nueva ley será puesta en rigor dentro de un mes, aproximadamente.

Cuando entre en efecto cualquier persona que esté en violación, será castigada con una multa de \$200.00

Demandan Rancheros De Presidio Hijo de Zapata Rehusa Cambio de Sepultura de Su Padre Heroe

Un grupo de rancheros tejanos han sido demandados por 1 millón 750 mil dólares por daños y perjuicios cometidos en contra de trabajadores agrícolas mexicanos contratados bajo el programa "H-2" (visas temporales) durante 1977.

En la demanda se incluyen al Procurador General de Justicia Griffin Bell, al Comisionado de Inmigración y Naturalización, Leonel Castillo y a otros que se aliaran a los poderosos rancheros para cometer las violaciones a los derechos de los trabajadores agrícolas de Ojinaga, Chih.

Como se recordará, en junio de 1977, el Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) otorgó 800 permisos H-2, por instrucciones del Presidente Jimmy Carter, haciéndose a un lado con los requisitos establecidos para este programa de inmigración temporal.

Cientos de trabajadores fueron reclutados en Ojinaga, recibiendo los permisos H-2 para laborar en los campos agrícolas de Presidio, Texas. La Comisión electa que durante el curso del trabajo, los jornaleros mexicanos fueron afectados económicamente debido a las prácticas ilegales

de empleo, a un sobre-reclutamiento intencional y a violaciones de los términos y las condiciones del programa H-2 por parte de los rancheros de Presidio con la complicidad de las autoridades arriba mencionadas. Así que los demandantes exigen una compensación de ayuda por daños que ocasionaron los rancheros al violar el contrato de empleo, los derechos civiles de los trabajadores, la ley de Inmigración y Naturalización, la Ley de Práctica Justa de Trabajo y la Ley de Registro de Contratista de Trabajo Agrícola. En la demanda se incluye a las autoridades federales con el objeto de que se respeten los derechos de los demandantes y se cumpla rigurosamente la Ley de Inmigración y Naturalización.

Melquedes Lara, Braulio y Subirto Torres, Guadalupe Sábila, Anselmo Nieto y Marcelo Olivás son los cinco trabajadores demandantes a nombre de cientos de obreros agrícolas afectados.

Los demandados son la Asociación de Agricultores del Valle de Presidio, Biiy Joe Bishop, Charlie y Oscar Spenser, Teófilo Carrasco,

El Hijo del asesinado hero revolucionario, Emilliano Zapata, manifestando su protección contra la presente opresión de los pobres, se rehuzó a darle su consentimiento al gobierno, para que el cadáver de su ilustre Padre, sea trasladado de su sitio actual.

El gobierno de México, tiene preparativos para mudar los restos del guerrillero a un sitio especial, donde se le edificará un monumento conmemorando los cien años desde su nacimiento.

De acuerdo con los planes de las autoridades gubernamentales, los restos de Zapata serán llevados desde Cuauhtlan, (ciudad situada a 45 millas al sur de la capital) hasta el Monumento Revolucionario, en la Cd. de México, donde yacerán los restos de los demás héroes de la Revolución Mexicana de 1910.

Mateo Emilliano Zapata, hijo del traicionado General de la División del Sur, dijo que jamás permitiría que el gobierno hiciera ese traslado hasta que todos los presos políticos y los campesinos

que se encuentran en la prisión por seguir los ideales de la revolución, sean puestos en libertad.

Zapata, siendo un peon de hacienda y abil jineta-domador de potros bravos, se convirtió en el temible Caudillo del Sur, uniéndose sus "Calzonudos" con los Dorados de Villa y formando una fuerza militar incontentible contra el poderío de los ricos hacendados, hasta derrotar el gobierno de ese entonces.

Bajo el lema de, "Tierra y libertad", Zapata decía a sus hombres que era mejor morir de pie, que vivir de rodillas, implicando la rebelión y la lucha armada contra los abusos de los patronos hacendados y el mal gobierno que les daba y les sigue dando manos libres para que explóten a la gente trabajadora del campo.

El Jefe Zapata murió el 1910, víctima de una emboscada, al igual que Villa, sus enemigos políticos lo consideraban una amenaza constante para sus planes de explotación.

¿Que Pasa?

En la junta semana de la fiesta este pasado Jueves se finalizaron planes para tener la Fiestas del 16 de Septiembre en el Centro Civico Memorial de Lubbock. Ya se están haciendo bastantes planes para las festividades. La siguiente junta será este proximo Jueves en el Centro Guadalupe. Toda persona interesada puede asistir. Se necesita personas quien quieran participar en el desfile.

Huelga Campesina

SALINAS, CALIF.
Cientos de laboreros del campo, (volando la Bandera Roja y Negro de la Union Campesina de Cesar Chavez) en union en una huelga para apoyar la lucha contra los cultivadores de Lechuga con el fin de obtener contratos de trabajo. Atravesaron el pueblo, mas de 1,200 huelgistas, todos caminando en orden y con disciplina". Dijo el jefe de la Policia Amarr Sauer, de Greenfield, que esta 40 millas al Sur de Salinas.

Dijo Sauer que la mayor parte de los participantes de esa marcha, eran obreros locales, que marcharon algunas millas con los demas obreros en una caminata de 70 millas, desde San Ardo hasta Salinas Otro grupo que comenzó a caminar hacia Salinas se despidió de San Francisco, el 31de Julio para unirse en Salinas en el mismo día. El líder de la Union Campesina de Calif. Cesar Chavez, dijo en su quinto día de ayuno, a base de solo beber agua "Para inspirar la paciencia y amor" de sus compañeros, que él estaba dirigiendo las dos marchas personalmente, alternando su presencia de un grupo al otro, por medio de avión, o auto.

Estos dos grupos en marcha, tienen acordado llegar juntos este proximo Sabado en Salinas donde darán principio la convención Nacional de UFWW el día siguiente. La legada de la marcha en King City, fue el motivo que mas de 200 empleados de una empacadora de tomate, abandonaron su trabajo para unirse con los manifestantes. Mas adelante, unos 150 trabajadores de otra empacadora en Gonzales, siguieron el ejemplo de los primeros.

Editorial

Now that it seems we have good leadership in the HRC, how good it would be if they would address themselves to some of the most common but serious problems affecting minorities.

One of the most serious problems affecting the poor and minorities is health care. Some of the local hospitals are still denying emergency aid to people who do not have cash with them. Most of the minority people who qualify under the general rules of the medical program are being denied participation on the program because of arbitrary, created local or county rules. With the high cost of living as it is, it would be to the benefit of all if these arbitrary and inflexible rules were lax. Perhaps if these was done, there would be less misery and suffering and illness among those that toll for low wages and among those that do the menial and dirty work.

And then, there is the problem of dishonest car dealers. That problem seems to be a social illness in Lubbock. Crooked and fraudulent car dealers are committing a crime against the people and against the state. The authorities, the local law enforcement people seem to be blind to that problem. It would be logical to assume that local law enforcement people in the county belong to those so called educational and political societies that have as their goal the oppression of the non-white population of the country. But then, who would doubt that. It is a known fact that one half or perhaps more of the public officials belong to those semi-secret and clandestine societies.

EL EDITOR

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1538 Main Street, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Sub-

scriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications, 1538 Main Street, Lubbock, Texas. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner. Editor/Publisher Bidal Agüero

RELACIONES MEXICO-ESTADOS UNIDOS: Una Política de Vinculaciones

Nota del Editor: El siguiente trabajo es de Carlos Quirino, estudiante de Lubbock quien está asistiendo una Universidad en la Capital de México bajo el programa de Becas de Axlian que son coordinadas aquí en los Estados Unidos por el Partido Kaza Unida.

Introducción

En el estudio de relaciones internacionales las vinculaciones que existen entre sistemas nacionales e internacionales han sido tomadas por una mayoría de investigadores como el resultado y no como la base para el funcionamiento entre los sistemas nacionales e internacionales. El fenómeno de vinculaciones es tratado como consecuencia de la política exterior de los países y no como el origen de dicha política. En otras palabras, en la medida que se han manejado tradicionalmente, estos vínculos entre sistemas nacionales e internacionales han sido tratados como variables dependientes y no como independientes. Según James N. Rosenau la ciencia política todavía no han desarrollado ideas teoricas para explicar las relaciones entre las unidades que se integran y su ambiente. Por ejemplo, no existen modelos que atiendan asesorar la dependencia de varios tipos de sistemas internacionales sobre diferentes tipos de la estructura de dirección dentro de los sistemas nacionales que comprenden. La necesidad de desarrollar modelos que puedan explicar la potencia relativa del comportamiento de la política exterior explica la escasez de teorías que vinculan sistemáticamente los procesos nacionales a las consecuencias internacionales.

El propósito de este trabajo será el de tratar de establecer las vinculaciones entre el comportamiento de grupos dentro un sistema nacional y el efecto que tal comportamiento tiene en la política internacional de ese país. Las relaciones México-Estados Unidos en la área de la

inmigración de trabajadores indocumentados ofrecen una perspectiva panorámica de las vinculaciones que existen entre el comportamiento de los Estados Unidos, las CEA, empresarios agrícolas, y organizaciones chicanas que tratan de influir las decisiones del Presidente y representantes de Congreso sobre legislación que determinara inmigración de extranjeros a los Estados Unidos. Este trabajo pondrá mayor énfasis en las medidas unilaterales promovidas por el gobierno norteamericano de deportaciones masivas que se utilizan como instrumento para apaciguar las demandas y presiones de grupos internos. Con un análisis de la política de deportaciones masivas tal como fue la legislación promulgada por el presidente James Carter el 4 de agosto de 1977, intentare de explicar como los intereses de los varios grupos se reflejaron en la política de deportaciones y cuales fueron las razones por el completo rechazo de dicho plan por todos los grupos que configuran la política interna de los Estados Unidos.

La propuesta del presidente Carter sobre la inmigración indocumentada al Congreso se basa en la noción de que el problema es uno de carácter interno y que para resolver el problema se requiere nada mas que medidas internas. En cuanto Carter promueve esta política unilateral esta negando que el fenómeno de inmigrantes indocumentados es el resultado de la interacción de factores situados tanto en Estados Unidos como en México. Al ignorar el carácter internacional del fenómeno Carter pone prioridad a los intereses de política interna. El plan de Carter le propone al Congreso cuatro medidas: a) con-



rol de la frontera; b) sanciones a patrones; c) ajuste de status migratorio; y d) permisos especiales para trabajar por cinco años. Para controlar la frontera se crearán 2000 nuevas plazas en el personal de la vigilancia fronteriza. La propuesta de sancionar a los patrones se basa en la suposición de que el trabajador norteamericano es desplazado por inmigrantes mexicanos indocumentados. La medida propuesta para el ajuste de status migratorio permitiría la residencia permanente requiere que el inmigrante indocumentado haya permanecido en los Estados Unidos continuamente por siete años. La propuesta para establecer permisos con un status migratorio temporal de cinco años era insuficiente en cuanto permitía a la persona trabajar en los Estados Unidos por cinco años improrrogables, y al mismo tiempo estipulaba que la persona no podía recibir asistencia pública ni podría solicitar el derecho a la residencia permanente o la ciudadanía.

El análisis que se llevará acabo en este trabajo tratará de utilizar la teoría de vinculaciones que desarrolla James N. Rosenau en el libro editado por él, *Linkage Politics*, donde establece la necesidad investigar dichas vinculaciones como la base para el funcionamiento entre los sistemas nacionales e internacionales.

Deportaciones masivas desde Estados Unidos.
Los grupos de presión norteamericanos han reaccionado históricamente a la inmigración de trabajadores mexicanos de manera correspondiente a sus tasas de desempleo. Las deportaciones masivas siempre han sido la consecuencia de una coyuntura de este desempleo y la presión por el cierre de la frontera a la inmigración ha variado en acuerdo con las fluctuaciones del porcentaje de tal desempleo en los Estados Unidos de

Norteamérica. La primera expulsión masiva de mexicanos tuvo lugar al terminar la Primer Guerra Mundial. El proceso de los soldados repatriados a un notable aumento del porcentaje de desempleados en los Estados Unidos de Norteamérica. La culpa del desempleo recayó sobre los trabajadores inmigrantes y tocó por primera vez a los mexicanos que desde principios de sí lo habían sido reclutados para trabajar en la construcción de vías de ferrocarril y participar, como chivos expiatorios, de las medidas de expulsión contra el desempleo. Tal expulsión masiva llegó apenas a una cifra de 30 mil compatriotas que, en mayor parte se quedaron a vivir en las ciudades fronterizas mexicanas.

La segunda deportación masiva de mexicanos tuvo lugar en los primeros años de la década de los treinta. El desempleo que resultó de la crisis económica de 1929, se tradujo en fuertes presiones sociales. Nuevamente los políticos de la época hicieron de los inmigrantes víctimas de la depresión y, otra vez, cientos de miles de inmigrantes mexicanos se vieron perseguidos y expulsados como medidas para excuplar al sistema de las causas de desempleo para aliviar las presiones de los desempleados, a los que se les hizo creer que la deportación de los inmigrantes era el remedio a sus males.

Al terminar la guerra de Corea, aumentaron otra vez los porcentajes de desempleo a niveles políticamente insostenibles. Al igual que en los treinta, pero de manera más sistematizada, los medios de comunicación masiva de EUN provocaron una situación de alarma xenofóbica en contra de los inmigrantes mexicanos. De esto resulta una presión tremenda por parte del público estadounidense para que se instituyan medidas de deportaciones masivas para remediar el problema de desemp-

pleo. Hacia fines del año de 1954-55, la infamante *Operación espada mojada* había terminado con más de un millón de expulsiones de mexicanos.

Según el Dr. Jorge A. Bustamante, cuando regresan los soldados norteamericanos de Vietnam ocurre otra alza en los porcentajes de desempleo. Dice, "En diciembre de 1974, el procurador general de Justicia de Estados Unidos, señor Saxbe, hace declaraciones al New York Times refiriéndose a la inmigración indocumentada de mexicanos como una crisis nacional. Días después su subordinado, el general Leonard Chapaman, comisionado del Servicio de Inmigración y Naturalización, se refiere a la inmigración mexicana de indocumentados como la invasión silenciosa. A partir de estas declaraciones se genera nuevamente una paranoia xenofóbica general en contra de los inmigrantes indocumentados mexicanos, a los que se culpa no sólo del aumento del desempleo, sino del incremento de la criminalidad y de los impuestos. La cifras de arrestos y expulsiones de indocumentados empiezan a escalar. Para 1975 alcanzaba ya el medio millón. En 1976 ascendían a más a de 700 mil expulsiones (la mayor parte bajo el término eufemístico de salida voluntaria). Para 1977 la cifra llegó al millón."

La primer semana de junio de 1978, el presidente Carter vuelve a insistir en que el problema de los indocumentados es el más grave en las relaciones entre México y los Estados Unidos de Norteamérica. El ex-director de la CIA, William Colby, declara el periódico Los Angeles Times que la inmigración indocumentada desde México será más peligrosa para los EUN de los que hoy es la Unión Soviética.

Opinion pública y los medios de comunicación masiva.

Continúa Pgs. 8

Viene de Pa. 1*

Trinidad Peña, A.B. Foster, Joe Turner, Charlie Wienach, Alberto Arredondo y otros más. Este puñado de rancheros controlan el área agrícola de Presidio, donde por mucho tiempo se han pagado salarios muy bajo a los trabajadores. El propio Departamento de Trabajo ha encontrado pruebas de que estos rancheros han violado sistemáticamente todas las leyes posibles, desde la Ley Federal del Salario Mínimo hasta la ley que reglamenta la contratación de mano de obra agrícola.

Bill Bishop, que es dueño de 1 200 acres de la mejor tierra de esta región, es señalado como el principal cacique de Presidio y el que encabeza al grupo de rancheros explotadores, agrupados en la Asociación de Agricultores del Valle de Presidio.

La demanda fue promovida por la Unión de Campesinos de Texas desde el año pasado, cuando un grupo de organizadores fueron enviados a este lugar a recabar información de primera mano sobre la situación de los trabajadores. Al llegar a Presidio, nuestros organizadores se encontraron con un serie de irregularidades y abusos en contra de los indefensos trabajadores.

Se encontraron con que la mayoría de los trabajadores habían sido pagados a 2 dólares y hasta 1.25 la hora, no obstante que el programa establecía claramente la cantidad de 2.83 por hora como sueldo obligatorio para los contratados.

Por otra parte, de acuerdo a las estipulaciones del programa, los trabajadores deberían haber recibido 5 dólares semanales para gastos de transportación así como vivienda para aquellos que la necesitaban, pero los rancheros no cumplieron con ninguna de estas dos obligaciones.

Casi el ochenta por ciento de los trabajadores no fueron ocupados el tiempo indicado en los permisos y otros, con permisos por 12 meses, solamente trabajaron un par de semanas. Los rancheros crearon deliberadamente una abundancia de mano de obra en esa región a través de anuncios en varios periodicos del estado y principalmente de Chihuahua, México, en los que solicitaban 1 800 trabajadores para la cosecha de Presidio. En los anuncios hablaban de salarios "jugosos" y de una "Flemitud de trabajo". De esa forma pudieron engocer a los trabajadores que necesitaban y se dieron el lujo de pagar lo que les venia en gana.

Se efectuaron varias visitas a Ojinaga-Presidio y varias reuniones entre los trabajadores afectados y los organizadores de la Unión de Campesinos de Texas hasta que se juntó la información necesaria para iniciar la demanda.

Finalmente, en el mes de mayo, abogados de Servicio Juridicos de Texas (T.R.L.A) interpusieron la demanda, primera de este tipo en la historia.

Usted puede ayudar a que estos trabajadores de Ojinaga, miembros de la Union de Campesinos de Texas, ganen esta demanda, ayudando financieramente y dándole un difusión más amplia. Para enciar cualquier contribución comuniquese a:

TEXAS FARM WORKERS UNION
P.O. BOX 876
SAN JUAN, TX.
78589



50th AND AVE. N
OPEN SATURDAY 9 AM TO 9 PM
CLOSED SUNDAY

50th AND SLIDE RD.
CLOSED SATURDAY
OPEN SUNDAY 10 AM TO 7 PM

BOTH STORES OPEN
DAILY MONDAY THROUGH FRIDAY
9 AM TO 9 PM

WHILE SUPPLIES LAST
PRICES EFFECTIVE THRU
Sat., Aug. 18



Panasonic Mini Cassette Recorder
47⁹⁹

AC battery recorder with auto-reverse recording and auto-reverse playback. No. 91221



Crayola Crayons
47^c

Box of 24 standard colors. Approx.



Bic Ball Pens
87^c

Super save 10/Pack



Boys' Ranger 20" Bicycle
Or Girls' 20" Coctus Flower Bicycle
54⁸⁸



See-Thru Binder
1⁵⁷

Assorted color 1 1/2" binders with see-thru plastic covers



Colgate Toothpaste
99^c

7 Oz Tube 20% OFF Label



Elmer's Glue
38^c

Each
4 Oz 98 Year Original School Glue in Blue-Ac

12-Pack Lead Pencils
57^c

Assorted Color Pencils



TEXAS INSTRUMENTS
Scientific Calculator
12⁹⁹

The Student Math Kit with 112 calculator, demo battery, 40 cases & 140 cases. Math on Keys. 1000.



Choose from a variety of colors & patterns. Ass'd 10-Pk



Dickies boys' jeans for smart back-to-school wear

save on girls' dresses

Lil' Dude Jeans
4⁸⁸

Reg. 5.97
Here's our most durable pair for school age boys. Heavy duty denim, cotton and rayon blend for rugged wear. Assorted colors in boys' and juniors' sizes. 11 1/2 Regular or juniors.

Boys' Twill Jeans
6⁸⁸

Reg. 7.97
Durable and price-tagged 11 1/2" cotton twill jeans. Great for school use. Assorted colors in boys' and juniors' sizes. 11 1/2 Regular or juniors.



Girls' 4-6X Dresses
5⁴⁴

Reg. 6.99
Short sleeve, only cotton dresses in pretty prints and solids. Many styles and colors to choose from.

INSIDE SPORTS

BY ROBERTO DELGADO



Organizations Plan Protest Continued from Page 1

are irresponsible for not attending meetings." The letter says that these comments have "not only reflected upon those officials but we feel that they have added to the negative stereotype of all minorities saying we are lazy and irresponsible."

The letter of protest continues saying that "the irrevocable opposition of Judge Rod Shaw to the expansion of the SPAG Board has directly attacked the minority community by implying that we are not capable or qualified to be on the board. His allegation that he represents 100 percent of the people is in our opinion entirely false especially in the light that he and the entire SPAG board has given negative comment or no comment to almost every proposal put before them that directly affects the livelihood of Chicanos, Blacks, Migrants and other poor people.

Persons present at the meeting expressed that almost every minority administered program, including, SER, Llano Estacado, Auxilio, Texas Migrant Council and others had received negative or no comment from the Board. The letter states that "The criticism from the Board always seems to be more intense toward programs dealing with manpower, health, and education of low income persons and especially those programs which are directed and administered by minorities themselves. These comments and criticisms by your Board are in the very least, irresponsible and at most, racist."

Representative of the organizations present added to the letter that they demanded that if the Board was expanded, "any person chosen to represent the minority community be elected by the minority community and not appointed by SPAG."

The letter closed by stating that the Conference of Organizations reflected the attitude and opinions of the majority of the Chicano community and were demanding this action (placing a representative on the board) "because we are certain that it is only through having representation on your Board that we will gain a voice that has blatantly been lacking for so long.

Run Tecato Run To Show in Lubbock State

by Arnolddo Villarreal

Efrain Gutierrez discovered the latin market response to authenticity, and with no money, no acting or directing experience has successfully produced, directed, acted and edited "Please Don't Bury Me Alive" (Por Favor No Me Entierren Vivo), the first Chicano full length motion picture in the world. It premiered at the Century South Theatre in San Antonio, March 26, 1976, and after only three weeks grossed "\$40,200," better than "All The President's Men" or "Bad News Bears," and literally took the bite out of "Jaws". It is a fact there are 20 million Chicano Hispanos in this country who have no film industry that relates to our collective experience. This writer, a Chicano, recognizes and acknowledges that Hollywood has totally ignored Chicanos in every aspect of the film industry, yet Hollywood itself would like to tap the market. For example, Universal Studios as of this writion is burying itself alive for a change. They are shooting "Gang!" a love story set against the backdrop of Chicano gang warfare. The script for "Gang!" by Evan Hunter, an Anglo, attempts to portray the hopes and problems of the "barrio". With a budget of "2.4 million," producer Larry Turman, another Anglo, has chosen Robby Benson for the leading "Chicano" role. Ironically, Benson, a blue eyed Anglo, has been fitted with "brown tinted contact lenses" to play the leading Chicano role. It took Efrain three and one half years and "160,000" to complete "Please Don't Bury

Me Alive". To give the readers an idea of the impact and cultural reality, the film grossed 1250,000 in Texas in only three months. Efrain's second movie "Amor Chicano es Para Siempre", (Chicano Love is Forever), has a budget of "180,000". It was filmed on location in San Antonio and Laredo, Texas. The plot goes something like this: the leading actor starts cheating on his wife, guilt begins to set in and he tries to return to her only to find she is cheating on him; he turns to other vices, she decides to go back to him, but it's too late because he is killed in an auto accident. Negotiations on this movie are presently underway for distribution in Mexico and South America. Efrain is currently filming his third movie "Run Tecato Run". The script was put together by Efrain on the third floor of the Bexar County Jail where he spent 30 days, not by choice. During his stay he was undecided what this third movie would be about. Testing his thoughts, Efrain toyed with the idea of a movie about migrant workers and also talked about making a western. Opening his wide angle lens as Efrain sometimes refers to vision, and based on the ratio of Chicanos in jail, he became aware that 25 per cent of his cellmates were or had been tecatos. Ideas began to formulate. The theme for his third movie became a reality. There are 60 more Chicanos in the cell block. He shares his ideas with them. Days go by, arguments spring up, the cell becomes divided, 50 per cent are in favor, 50 per cent are enraged. In the end they agree on one thing, the need

Continued Page 5

Organizaciones Protestan Acciones de SPAG Viene de la Pagina Primera

pero tambien contribuye a el sterotipo de que toda nuestra raza es irresponsable y floja."

Continúa la carta diciendo que "la oposición del Juez Shaw a que la mesa directiva de SPAG sea empleada a incluir minorias implica que nosotros no estamos capacitados o calificados en desarrollar este puesto. Su alegación (de el Juez Shaw) de que el representa 100 por ciento de la gente, es en nuestra opinion completamente falsa, ya que siempre cuando se les presenta una petición a la Mesa de SPAG por programas que son administrados por grupos minoritarios siempre se les da

una recomendación negativa o calificada."

La Conferencia alego que cuando se trata de programas de servicio para la gente pobre "siempre la crítica es mas intensa."

La carta de protesta termina demandando que se de representación a las minorias y que cualquier persona que sea designado como representante, sea electo por sus propios constituyentes. "Demandamos esto porque sabemos que solo con tener un representante en esta mesa directiva podemos tener una voz afirmativa que se ha necesitado por largo tiempo."

3015 Amherest
\$21,500 FHA or VA, 3 bedroom, 1 bath, 1 car garage. Get it before interest rates go up.

MLS

G. Garza
Real Estate



Gee Garza
Janie Garza

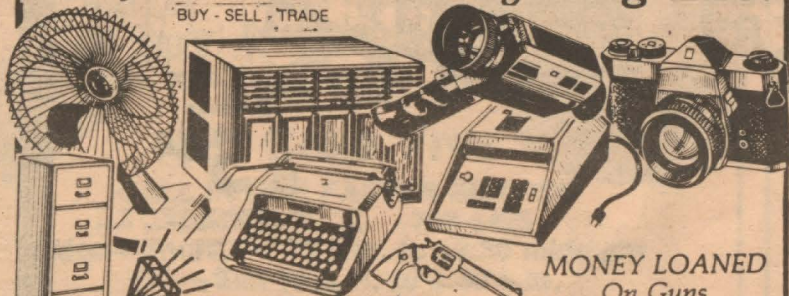
799-8838
Lubbock, TX.

We Don't Sell Things Like



But Just About Everything Else!

BUY - SELL - TRADE



EMPIRE PAWN SHOP

1120 19th STREET - LUBBOCK, TEXAS 79401
Phone 806/747-7043

MONEY LOANED
On Guns
TV's Stereo's
Tools, Jewellery
LEON LANGFORD

AMIGO
PEST CONTROL ALL TYPES OF PESTS
OWNER - BIDA AGUERO
1638 Main LUBBOCK, TEXAS
Ph. 806/763-3841



DAY OR NIGHT

"You Ring...We Spring"
COMPLETE SERVICE

AAA 24 HOUR SERVICE
BAIL BOND

FRANK "Efrain" GONZALES
BOB PICKLE

ANYWHERE IN TEXAS
Prompt - Courteous - Service

763-4151

812 MAIN

ACROSS FROM COUNTY JAIL

- TRAFFIC BONDS
- COUNTY BONDS
- STATE BONDS
- FEDERAL BONDS

Continued Pg. 4

for an inside story about a tecato, the person, the people they hurt, the reasons why they become addicts and the problems of financially supporting this expensive habit. The movie is about a new generation of tecatos. It no longer holds true that the addict can be stereotyped, as had been the case in the past.

The addict of today is not the "chuco" bato loco anymore. This new wave of tecatos are no longer limited to the "Barrio type". You can no longer go by looks or mannerism, nor the old traditional standards of a tecato. The movie is based on an individuals fierce struggle to break away from his tecato chains— and go back to his family who suffers with him the pains of breaking with his own tecato-hood. When the question arises: "who can love a tecato?", only terrible pressures are felt. Tecatoism has a new breed who are clean cut and educated. They live in new houses, nice apartments, they drive big cars; moreover, many are Chicanos who have been agachadoed. They are frequent visitors of the finer restaurants and clubs. Many have 8 to 5 jobs and fall into middle class suburbia or exurbanities. The movie is based on true incidents and thus far has taken its crew to Corpus Christi, Dallas, Laredo, Texas; Nuevo Laredo, Mexico City; Fresno, San Jose and Modesto, California. While filming in Fresno a few days ago Efrain met with Boni Jordan, (brother of Estaban Jordan) and Hector Salias (formerly with Yerba Mala Band) who are writing and arranging the music. He met with these talented Chicano musicians to work out the details since both Boni and Hector are scheduled to arrive in San Antonio to complete the music and also will be playing at several local clubs. The movie is "in the can" so to speak; 50 per cent has been edited and 90 per cent has been filmed. It is scheduled for release in the latter part of March or early April. Details are being worked out as of this writing for a "special showing" (prior to its premiere).

HOW THE STARS CAME TOGETHER

It was a chance meeting that would prove positive for Chicano films, as the two friends who had gone to Edgewood High School ran into each other in a Westside San Antonio shopping center; producer Efrain Gutierrez and Chicano actor Arturo Castillo.

As if that were not enough, it wasn't much later that as luck would have it, Linda Guerra ANSWERED AN AD IN THE San Antonio Express, to become the leading actress in "Run Tecato Run". But still the problem remained; who could love a Tecato? That difficult part would be done by Yolanda Gonzales, whom Andy Ortiz, editor of San Antonio de Noche, would put in contact with Efrain Gutierrez. With Efrain's uncanny ability to single out talent, and Arturo's musical calmness in his approach to acting; topped by Linda's fabulous looks and her admirable poise; plus Yolanda's candid response to the challenge of playing the wife of a tecato. History was once more in the making; one more commercial film done by all Chicano crew, most of them from Westside San Antonio.

Continued Next Week

State Theatre

1316 Texas Ave. Lubbock, Tx. Llame 747-5922

Open All Week:
Weekdays: 7:30 P.M.
Saturday: 3:30 P.M.
Sunday: 1:30 P.M.

Senior Citizens: \$1.00
Adults: \$2.50
Children: 5-11 \$1.00
"El Teatro Para El Mexicano Por Un Mexicano"
LUNA THEATRES, INC.

Esta Semana del 6 al 15 de Agosto

Mauricio Garcés Zulma Faia



MARIO ALMADA - FERNANDO ALMADA
NOE MURAYAMA - ENRIQUE NOVI
DANIELA ROMO - ENRIQUE GUTIERREZ, ANITA ZULMA
ARTICA FILMS, INC.



Jueves 16 al Miercoles 22 de Agosto

En Doble Programa



"Run Tecato Run". A look at what America refuses to see! There are approximately one-million heroin addicts in the U.S. and they touch all aspects of our society. "Run Tecato Run" takes you into the nightmarish life of a junkie, come see how one man found the answer to his nightmare. "Run Tecato Run" is a Chicano films production, filmed in San Antonio, starring Efrain - Gutierrez. Music by Steve Jordan. This could be a movie about your next door neighbor.

Carta de Gracias:

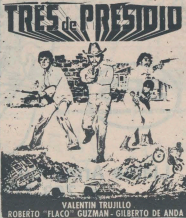
La Familia Luna, quien son dueños de Luna Theatres Inc. agradecen su patrocinio. Usted, como uno de nuestros clientes, nos ha ayudado traerla las mejores estrenos en español a las poblaciones de Lubbock, Odessa, Crystal City, Plainville y Albuquerque, N.M. Con su apoyo y nuestro esfuerzo seguiremos continuando trayendo lo mejor en estrenos en español para el gusto de usted y su apreciable familia. Querremos tomar esta oportunidad para darle las gracias por su apoyo en ayudarnos engrandecer nuestro servicio a otras ciudades donde hay Mexicanos porque nosotros sabemos que nuestra gente merece ver los mejores estrenos para que nuestra cultura y costumbres se preserven.

Gracias de parte de La Familia Luna, Luna Theatres Inc.
"Los Chicos Mexicanos con los mejores estrenos mexicanos, para mexicanos y por mexicanos."

Celestino Luna - Owner

Thurs - Aug. 23 to Wed. - Aug. 29

Doble Programa





Ha tenido Ud. alguna vez una experiencia extraña (¿ha presenciado alguna aparición, pero se detiene en compartir su caso con alguien por temor a la crítica)?

Si Ud. puede contestar afirmativamente a una o las dos preguntas, no esta solo. El mundo esta lleno de personas que han tenido algun extraño caso en sus vidas.

Escriban al 1639 Calle Main el Lubbock, TX. 79401. El Editor le paga \$50 si se publica el relato de su caso.

una proposición y acepto venderme todas las reliquias que habia dentro la casa, a un precio comodo.

Me lleve varios dias y varios viajes para sacar todas las pertenencias. En el ultimo viaje, me detuve un poco para asegurar que no quedara nada. En lo que andaba buscando mas cosas olvidadas, me encontré con un áro de bonce. Cuando trate de levantarlo, me di cuenta que estaba pegado al piso. Con una tabla, quite la capa de tierra que cubria el suelo y encontré una puerta. Estaba hecho de madera gruesa y estaba muy pesada, pero al fin logre abrirla, usando la tabla para detenerla abierta cada vez que podía levantarla un poco. Como estaba muy oscuro y solo se veían los primeros dos escalones con la luz del dia, me fui a mi troca por la luz de mano. Al ascender por los escalones de piedra, me dio un aire humedo con olor a pudrición. Aluzando por todas las paredes y rincones, vi que era un zotano. Encontré unas botellas de vino afeño en a de las paredes. Estaban empolvadas por los años, pero como estaban selladas con cera, podrían venderse con facilidad. Seguí buscando y en un rincón del zotano encontré un cajó. Al acercarme, ¡vi que

era un baúl! Pero ¡Como podía estar un cajón de muertos en el zótano, sin ser sepultado? Traté de abrirlo, pero tenia llave. Sin embargo, a pesar de ser un artículo que solo se usa para un fin, estaba adornado con mucho lujo y muy bien conservado. Tanto, que lo eché a la troca y me lo traje.

Las siguientes dos semanas, estuve muy ocupado vendiendo y reparando los artículos que habia traído de aquella casa. Muchos de los que venían a comprar o a ver la mercancía, tenían curiosidad por saber el contenido de aquel cajón lujoso de muertos. Yo sabia que no contenia nada, porque no se oya sonar nada adentro cuando lo sacudia, ni estaba mas pesado que un cajon vacío. De todos modos, trataría de abrirlo cuando tuviera un poco de tiempo libre.

No queria quebrarle la llave en forma descuidada y con prisa, porque pensaba venderlo a alguna funeraria o un museo.

Fue casi en esos dias, cuando se registró el primer caso (por todos fueron 18) en el hospital general. Fue al funeral de un conocido de oficio carpintero. Sus dolientes me "platicaron la misteriosa causa de su muerte. Habia estado en cama debido a una rara debilidad. Era difícil de creerse que un hombre tan sano y activo como él, muriera en esa forma. Sin embargo, ¡el cadáver quedó hecho un esqueleto y estaba sin el color chapeado que en vida tuvo! "¡Que puede haber sido!" Les pregunté. Crujiendo los hombros, me dijeron que ni el doctor que lo atendió, pudo aclarar la causa de su muerte.

A pesar de darle varias transfusiones de sangre, vol-

via a su estado, como si su cuerpo consumiera su propia sangre en una forma extraña. Cuando murio, le hicieron una autopsia y encontraron que ese cadáver, ¡No tenia la sangre suficiente para llenar un gotero!

La siguiente semana, murio una joven de 17 años, con los mismos sintomas. Mientras tanto, yo seguia ocupado en mi oficio.

Estaba aun humeda la tierra sobre la sepultura de aquella joven difunta, cuando hubo otro caso inexplicable, similar a los primeros dos.

Todo el pueblo comenzó a alarmarse cuando llego a diez, el numero de fatalidades. ¡Que podría sér esa enfermedad que estaba creciendo con tanta rapidez?

(Continúa la proxima semana)

El siguiente caso, nos los envien el Sr. Félix Morales, a quien con gusto, le entregamos este premio por su interés literario.

Quando tuve la experiencia que en seguida voy a relatar, me dedicaba a juntar artículos antiguos. Algunos compraba, otros me hallaba arrembados en los basureros, pero al repararlos o renovarlos, los vendia siempre a buen precio.

Una vez, vi una casa abandonada en los alrededores de un pueblo viejo que habia sido fundado a fines del siglo 18 por unos colonizadores venidos de Alemania. Cuando vi esa casa llena de artículos antiguos, fui a la casa de corte, para informarme quien era el dueño. Cuando al fin encontré al heredero, le hice

Audiencia de Ejecución Para El Programa Block Grant Community Development Block Grant Performance Hearing

The City Council invites residents of Lubbock to comment on all aspects of the Community Development Block Grant program. You are encouraged to assess the program and activities being funded under the Community Development program.

El Concilio de la Ciudad de Lubbock invita a todos sus ciudadanos a comentar sobre los aspectos del programa de desarrollo, Community Development Block Grant. Se les pide que evalúen los proyectos y actividades pagados por fondos de este programa.

You are encouraged to attend the public hearing and speak to the City Council or you may write your comments to the City Manager, Larry J. Cunningham, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457.

Se les pide que asistan a la audiencia y le dirijan la palabra al Concilio o escriban sus comentarios y los envíen al City Manager Larry J. Cunningham, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457.

City Council Chambers

Second Floor, Municipal Bldg.
10th St. & Texas Ave.

1:30 P.M. August 23 1979

Casa Taxco

113 North University
Telefono — 747-8565

Música Mexicana, Stereo 8 track, L.P's y 45's del último momento, Cuerdas de Guitarrar y Bajo Sexto, Yerbas Medicinales y curiosidades Mexicanas. Vesitense!

MARTINA'S HAIR DESIGN

Hairstyling for Men, Women, & Children
Men and Women Haircuts.....\$5.00
Blow Dry Extra
Children's Haircuts.....\$3.50
12 and under
Shampoo and Set.....\$5.00
Permanents \$15.00 \$17.50 \$20.00
All Permanents Include Haircut and Set
CURLY PERMANENT \$15.00 — Includes Haircut MANICURES — LASH AND BROW
NO APPOINTMENT NEEDED Special thru Aug. 31
2912-B Colgate 744-2204
Martina Rodriguez — Owner

Tommy's Hamburgers

SPECIAL BURRITOS SUPER DOGS

Buy A Hamburger And Get a 35¢ Coke Free

CALL IN FOR FASTER SERVICE
763-5424 763-5425
Mon.—Thurs. — 10 a.m. to 10 midnight
Fri.—Sun 10 a.m. to 2:30 a.m.

117 University

¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

Llame Armando Gonzalez al 763-2881
¡Nosotros Le Queremos Ayudar!

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 780-2311.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



HAS ANYONE OFFERED YOU \$3000 TODAY?

We just did.
Call Army Opportunities

806-762-7617
806-763-5409

RIOS DE AGUA VIVA

"En el último y gran día de la fiesta, Jesús se puso en pie y alzó la voz, diciendo: 'Si alguno tiene sed venga a mi y beba' [Juan 7:37]. Como seis meses antes que Jesús fuese crucificado, él visitó la ciudad e Jerusalén con el fin de asistir a la fiesta de los Tabernáculos. Esta fiesta en el mes de octubre fue instituida en conmemoración de los cuarenta años que los judíos anduvieron errantes por el desierto [Levítico 23:42-43]. El último día de dicha fiesta era el más significativo, era cuando también conmemoraban por medio de una ceremonia de agua cuando Dios había dado al pueblo rebelde de beber agua de la roca [1Corintios 10:4]. Es muy posible que esto halla servido

como base para las palabras de Jesús: 'Si alguno tiene sed, venga a mi y beba'.

Sed, a veces se usa para expresar el apetito espiritual del hombre como se puede ver en los siguientes pasajes [Juan 4:13-14; Mateo 5:4; Revelaciones 22:17]. Estas palabras de Jesús declaran una gran enseñanza para el hombre, revelan el vacío que hay dentro del hombre, su necesidad espiritual, y la promesa divina de satisfacer esa sed del hombre interior. Veámos las cosas muy importantes aquí.

LA INVITACION "Si alguno tiene sed, venga a mi." El hombre y la mujer por su orgullo y vanidad no pueden venir a Cristo; pero si ellos tienen una sed profunda, verdadera y espiritual que es

Page 7
tener un inmenso deseo de "querer estar en la correcta relación con su Creador, sus oportunidades son grandísimas. 'Vengan a mi y beban.' Los que están satisfechos de sí mismos no pueden acudir al Salvador, los sedientos sí. LOS INVITADOS LOS sedientos son los que son invitados. La invitación es el mismo, 'Vengat a Mi,' no es menogar al templo, vengan a tal religión o secta religiosa que son incapaces de dar el agua divina para llenar sedio ni en una sola arena. Fuera de Cristo no hay esperanza, fuera de El toda otra fuente está sucia, toda cáterna rota. Pero en Cristo sí tenemos el perdón de nuestros pecados. En El nos revestimos de justicia, santidad y de Su plenitud. [Colosenses 1:14; Romanos 5:25; 1Corintios 11]

JOIN THE EMPLOYABLES

Can teach you:

- Office Machines (IBM & PUNCH) incl. 2 yrs.
- Stenographic incl. 1000
- Bookkeeping incl. 1000

- Secretarial (Executive, Legal, Medical) incl. 1000
- Accounting incl. 1000

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339
for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.

"Certifies by Texas Education Agency"

EMPLOYMENT

J & G Waste Systems
Experienced Truck Driver wanted. Good driving record needed. Benefits and good salary. Apply in person. J&G Waste Systems Inc. 405 30th

EMPLOYMENT

J&G Waste Systems
Heavy equipment operator to work at privately owned landfill. Apply in person J&G Waste Systems Inc. 405 30th.

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Display Fulltime

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

Teletype Operator

Part Time
8 a.m. to 12 Mon.-Fri.

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Outstanding career opportunity as:

PART-TIME Price Changer Marker

Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Juan I. Rubio Tel. 763-130

Ministro Res. 763-6537

IGLESIA DE CRISTO
2603 Colgate
P.O. Box 5615
Lubbock, Texas 79417

Horario de Cultos:
Dom. 9:30 y 10:30 A.M.
6:00 P.M.
Mier. 7:30 P.M.

KLFB
Programa Radial
Domingos
9:00 A.M.

763-8583
New and Remodeling
of Cabinets & Formica

Tops
Small Concrete Jobs
Patios, Drive-ways,
Sidewalks
Ramiro Lopez

LOPEZ
Cabinet Shop

99.5 kWGO
stereo fm
Noticias del ABC F.M.
P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 745-4148

NUMERO EN ESPAÑOL
"LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"
No deje de escuchar el siguiente juego de los Cowboys de Dallas contra los Seahawks de Seattle este proximo domingo empesando a las 7:40 de la tarde, todo en español en la KWGO.

DE LA PGA. 2



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Carriño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tienen Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Carriño:

Siempre leo su columna y quiero tomar esta oportunidad para felicitarlo. Esta muy interesante y no me pierdo ni una. Tengo muchas amigas amigas que tambien le gusta leerlo.

Ahora, voy a decirle lo que me pasa a mi. Mi esposo hace tiempo que tiene relaciones de amor con una muchacha de 18 años. El tien 32 años. Yo se que Ud. al leer esta carta me va a decir, o va a pensar porque sigo siendo su esposa. Pues la razón es que tenemos 3 hijos y una separation, o un divorcio no resuelve nada. Estoy segura que eso es lo que ella quiere, que yo déje a mi esposo para quedarse ella con él. Pero no sé le va a conceder.

En segundo lugar, yo se que ni esposo no le quiere y solo lo hace por pasar el tiempo. Aunque ella es joven y muy bonita, yo sé que solo esta perdiendo su tiempo, porque mi esposo nunca me dejaría a mi por ella. El ya había dejado de creer y le había dicho que no quería volverla a ver, pero ella és la resbalosa. Pasaba mucho por mi casa y le llamaba al trabajo hasta que lo volví a enredar.

¿Como haré para decirle a esa "huera", que no sea tonta? Yo quisiera que dejara en paz a mi esposo.

Firma: Engañada

Querida Engañada:

Ud. se engaña sola. Lo que Ud. considera una simple aventura puede ser una grave amenaza para su estado conyugal.

Esa "Huera", como Ud. le nombra, no es la tonta que Ud. cree. Ud. como esposa, tiene la obligación de su hogar. Sin embargo, ella llega, encuendrina la mesa puesta, cómg y se retira sin ningun compromiso

No haga excusas. Nadie enreda a nadie sin su consentimiento. En segundo lugar, si su esposo la quiere tanto, como Ud. dice, no anduviera buscando ratón por fuera si en su casa esta la ratonera.

Gracias por su felicitación, Sra. Engañada.

Las frases de "Invasión silenciosa", la "Amenzaa biopánica", usadas por un Procurador General de Justicia y un Jefe del Servicio de Inmigración y Naturalización desde diciembre de 1974, fueron reproducidas durante varios años de manera incesante por los medios principales de comunicación masiva en los EUN con referencia a los trabajadores mexicanos indocumentados. La manipulación de este tipo de frases han creado conceptos, como esto; que los indocumentados mexicanos quitan los empleos a los trabajadores norteamericanos y por eso hay desempleo; y que los indocumentados mexicanos cruzan sólo para vivir de la asistencia pública gubernamental y por eso los impuestos son altos; que los indocumentados mexicanos son malvivientes y por eso se ha aumentado la criminalidad. Cuando el Púlico norteamericano es bombardeado sistemáticamente con conceptos anti-mexicanos de los cuales se derivian la posibilidad cercana de un perjuicio personal, surgen inmediatamente las conductas anti-mexicanas.

Dice el Dr. Bustamante, "Mientras que un informe gubernamental del 'Consejo Interno sobre Extrajeros ilegales' (Domestic Council on Illegal Aliens) reconocia la ausencia de datos para determinar el volumen y consecuencias de la inmigración indocumentada, el general Chapman, ex-superior del actual jefe del servicio de Inmigración y Naturalización (SIN) de Estados Unidos, continuaba exacerbando a la opinión pública de su país en contra de la inmigración indocumentada, refiriéndose a 'ella en términos de una 'invasión silenciosa', 'una amenaza nacional', etcetera. Los periódicos y principales revistas de Estados Unidos repitieron estas frases como cuando se trata de imponer un 'Slogan' publicitario. El reconocimiento gubernamental de ignorancia sobre el fenómeno pasa inadvertido. Varias encuestas de opinión revelaron mas de las tres cuartas partes de los estadounidenses encuestados estaban convencidos de que la inmigración indocumentada significaban de alguna manera, un perjuicio en su vida personal. Por este tiempo la reacción del publico, cada vez mas homogénea pidio al gobierno de EUN que hiciera algo para contener esa amenaza.

Quiero Comprar—Una troca pick-up, en buenas condiciones. Que no pase de \$400. Al contado (como chorizo Mexicano). Llame al 763-9578. Trine Zepeda.

El Editor Business Directory

DISC BRAKE SPECIAL
PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT WHEELS AND LABOR
BROWN TIRE COMPANY
15TH & AVE L
762-8307
M & M Service

RICO'S LOUNGE
13th & Ave. F
Lubbock, TX
Happy Hour
Every Day

Color Tyme
2210 4th St.
Lubbock, Tx.
Ph. 747-8155
Rent to Own
Stereos & TV's
ALBERT GOBEA, MANAGER

MORENO'S CAFE
Open Mon.-Sun. 7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7a.m.-5p.m.
Closed Thursday
Café y Menúdo
Daily
Corner Broadway and Ave. F

Friendly.
PAUL ENGER,
3202 Ave. H
Lubbock, TX.
Fight Inflation
GROCERY—ABARROTOS

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke
\$2.00 and Up

Starters - Generators
Alternators
BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
batteries - new & used
rebuild
1206 Ave. A
783-9683 783-9577
Lubbock, Texas

EL DR. GARCIA
Carburator Specialist,
763-4511
2609 Clovis Hwy.
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
WHEELS - TIRES
Open Mon. thru Sat. 9 A.M. - 7 P.M.
Open SUNDAY 9 A.M. - 6 P.M.

LOPEZ Longhorn
MEAT MARKET
747-2329
open 7 days a Week
NUEVO LOCAL
5011 Ave. H

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims
RICHARD SEGURA
ANDREW MENDEZ

SOLIS BROTHERS
WRECKING
Only the best will do for your car... rely on our best mechanics. Stop in.
612 NORTH ASH
763-6551 763-5151

EL NOPAL
PANADERIA
Birthdays Pan Mexicano
Wedding
Anniversary Cakes
Phone 762-9863
615 Broadway
Lubbock, Texas

Alcorte Automotive Repairs
*Brakes *Engine
747-7851
902 Ave. A Peto Alcorte

LA CASA MEXICANA
VENDEDORES
oraciones, reliquias *
estampas religiosas y
santos de bulto
ANITA BERLANGA
1206 AVENUE P
Phone 762-9021

BUDGET
new SALVAGE used
FURNITURE
2214 Avenue H
Phone 765-5081
Lubbock, Tex
Leonard & Ruby Jones
we buy good used
furniture

(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

EAGLE RADIATOR WORKS
Complete radiator service
Mon. to Fri. 8 to 6
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-6431 Lubbock, Tex.

R & R CARPET CLEANING
OFFICES CARPET AT
HOUSES DISCOUNT
APARTS PRICES
509 43RD STREET
LUBBOCK, TX 79404
RICKY HANDEL
Phone 744-7550

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK
Contact Us For Assistance In:
*Applying for food
Stamps or AFDC
*Home weatherization
and insulation,
*Obtaining information
about available help in
Lubbock.
We have three offices:

La BODEGA
Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401

Central, 820 Texas Ave.
Arnett Benson, 2407 1st.
East, 1532 East 19th St.

The Look of Happiness
UNIVERSITY Beauty Salon
Anita
Gena
Janie
ESPECIAL DEL DR. CARINO
Curly Lock Permanent - Reg. \$45.00
NOW - \$20. Plus Cut
FREE Blow Dry with Haircut
Wednesday and Thursday Only
Hair Care For Men & Women
Call For Appointment
747-0083
119-A North University

Gilbert's AUTO SUPPLY
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
DANNY ALEMAN
STARTERS - CARBUETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
OPEN MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
Call 747-4676
GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th

MONROE
AC
CAMARON
Motorcraft
RICKY HANDEL
Phone 744-7550